



## COMPANY PROFILE

 **住友重機械ハイマテックス株式会社**  
SUMITOMO HEAVY INDUSTRIES HIMATEX CO.,LTD.



# 変革にチャレンジする 創造的企業を目指します。

明治時代、別子銅山における鉱道具類の製作修理を主とした鍛造業から始まった私たちの歴史。130年を超える長い時間の中で、鋳造を中心にながらもその時々の社会ニーズを的確に捉えながら柔軟に変革を重ね、様々な事業を展開してきました。そして現在、私たちが手掛ける仕事の中心は「ロール事業」「製鎖事業」「表面処理事業」の3事業。明治時代からひたすらに磨き上げてきた最高レベルの技術と知識を活かしながらも、それに満足することなく、最新技術や最新設備の導入など進化を続けています。変わることを恐れず、挑むことを楽しむ。私たちは、創業以来のスピリットで、世界規模で変化・発展する3事業の市場が求める新たな価値をつくりだしています。

## Challenge for Innovative Change Striving to Be a Creative Company

Our company history reaches all the way back to the Meiji Era when we started our forging business mainly by manufacturing and repairing mining tools used in the Besshi Copper Mine. For more than 130 long years, we have been centering our business in the casting industry and have successfully developed various businesses that have adjusted to the trends of time through innovative change while also meeting the demands of society with exact precision. We currently have our main three lines of business of "roll business," "chain business," and "surface treatment business." While we have been earnestly and efficiently creating, improving, and utilizing the highest levels of technologies and knowledge since the Meiji Era, we have not let this success make us complacent. Rather, we have all the more been intent on evolving our business so that we can continually introduce state-of-the-art technologies and the latest equipment. We are not afraid of change and we take pleasure in challenges. Through harnessing the spirit that we have had since our foundation, we continue to create new value by giving our 3 business markets the products they require in order to adjust and develop on a worldwide scale.



## 経営理念

Business Philosophy

### 顧客価値の創造

Creation of Customer Values

### 光る技術の創出

Invention of Brilliant Technologies

### 絶えまなき変革努力

Endless Efforts to Innovate and Reform

## 社業の発展・社員の幸福

Prosperity of Company and Happiness of Employees

住友重機械ハイマテックス株式会社  
SUMITOMO HEAVY INDUSTRIES HIMATEX CO.,LTD.





## 今日より明日をもっと豊かに。 そのための変わり続けるチカラ。



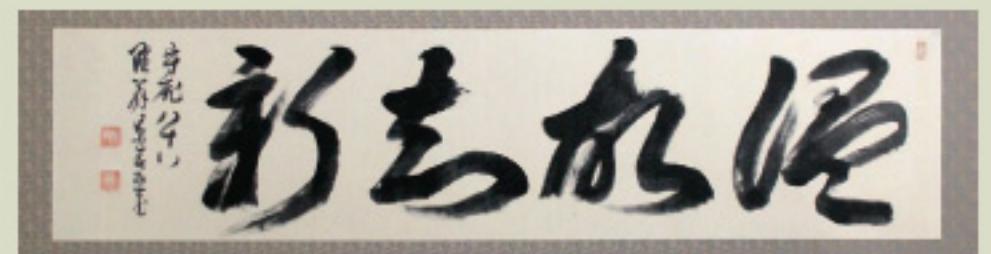
住友重機械ハイマテックス株式会社の創業は1882年。日本の近代化を支える産業革命が進む中、住友別子銅山の鉱山道具類の鍛造を手掛けたことに始まります。明治、大正、昭和と日本の銅精製を担った別子銅山とともに発展。1934年には、住友機械製作所株式会社として独立。1940年には社名を住友機械工業株式会社と改称し、1954年には鋳造事業部を発足。1969年に浦賀重工業株式会社と合併し、社名を住友重機械工業株式会社へ。戦後復興から高度成長期の伸びゆく日本を高度な技術と圧倒的な量産力で力強く支えてきました。その後、時代の流れとともに業務の多角化が進む中、1980年に鋳造業を主体とした企業として住友重機械鋳造株式会社として独立。さらに、2000年に新日本機械製鎖株式会社設立、国内で唯一すべてのタイプのアンカーチェーンを手掛けるようになりました。2001年には社名を住友重機械ハイマテックス株式会社と改称し、現在のハイマテックススタイルを確立させました。

明治の創業以来、数多くの困難や転機を乗り越えながら、常に変化し続けてきた私たちの歴史。その根底にあるのは、鉄を扱う仕事で新しい時代を切り拓くという自負。そして、よりよい明日のために、考え、挑み続ける姿勢。長い歴史で培った経験と実績をもとに、時代の流れや社会のニーズを捉えながら、世界と未来のために貢献したい。これからも、私たちの変わり続けようとするチャレンジに終わりはありません。

### The Power to Keep Changing For a More Prosperous Tomorrow

Sumitomo Heavy Industries Himatex Co., Ltd. was founded in 1882. In the midst of the industrial revolution that helped modernize Japan, our business started from forging tools and machine parts for the Sumitomo Besshi Copper Mine. Our company developed alongside with the Sumitomo Besshi Copper Mine engaged in copper refining throughout the Meiji, Taisho and Showa Eras. In 1934 we incorporated as Sumitomo Machinery Co., Ltd. and in 1940 the company name was changed to Sumitomo Machine Industries, Co., Ltd. We formed the Foundry Division in 1954, and then emerged with Uraga Heavy Industries Co., Ltd. and changed the company name to Sumitomo Heavy Industries, Ltd. in 1969. From the postwar reconstruction period to the high growth and development era we played an important role in supporting Japan with the superior technology and overwhelming mass-production power. Together with the changes of times we worked hard to diversify our business, and in 1980 we incorporated Sumitomo Heavy Industries Foundry & Forging Co., Ltd. as an independent company whose core lines of business were production of castings and forgings. Furthermore, in the year 2000 we established Shin Nippon Chain & Machinery Co., Ltd. and became Japan's sole manufacturer of all types of anchor chains. A year later in 2001, we changed the company name to Sumitomo Heavy Industries Himatex Co., Ltd. and had established the current Himatex style.

Since our foundation in the Meiji Era we have gone through many turning points and overcame lots of hardship tiding over the changes of the times. We believe that this historical basis is what gives us the confidence to cultivate a new era in iron handling business and our attitude toward keeping challenges. Standing experiences and successes over our long history in good stead, we would like to contribute to a bright world future meeting the trends of time and society's needs. Our challenges to keep changes will never come to an end.



鷲尾氏直筆の書 “温故知新”  
From the autographs of Mr. Washio: "Lessons from the Past"

鷲尾勘解治氏(わしおかげじ、かげはるともいう)は、1907年に住友入社。直ちに別子銅山勤務、1926年同所支配人となりました。1927年、住友別子銅山跡にあたり常務取締役、1931年住友合資会社常務理事に就任しました。地域社会との共存共栄を目指し、メインストリートとなる昭和通りの建設、新居浜港の大築港の設計計画など様々な精力的な行動で愛媛県新居浜市の産業の礎を築かれました。また、別子銅山支配人時代には、自彌舍という私塾を開設して坑夫従業員の訓育教化の場とするなど社会教育にも尽力しました。関わりの深い住友重機械ハイマテックス株式会社には鷲尾氏の書が残されております。

Kageji Washio entered Sumitomo in 1907. He immediately started working at the Besshi Mine Office, and in 1926, he became its chief manager. In 1927, he became the executive director of Sumitomo Besshi Mining Co., Ltd. and in 1931, he took office as the managing director of Sumitomo Limited Partnership Corporation. Mr. Washio aimed at creating a society that could co-exist and prosper together, and he totally committed himself to the construction of Showa-dori Avenue, which is now Main Street, and the design and construction of the very large Nihamada Harbor, which laid the foundation for industrial development in Nihamada City, Ehime. In addition, during the time that he was the chief manager at the Besshi Mine Office, he founded the Jikyo Private School in his attempt to support society's education by providing a place of education and culture to mine workers. Mr. Washio was a man deeply tied to the development of Sumitomo and his works and spirit continue to remain with us here at Sumitomo Heavy Industries Himatex Co., Ltd.



## ロール事業 Roll Business

ロール事業では、熱間圧延用ロールを主とした総合ロールメーカーとして、鉄鋼系ロール（グレン、ダクタイル、高クロム）、鋼系ロール（アスマイト、黒鉛鋼）などの製造に携わっております。

また、優れた品質と特性を目指すため、世界最大級の堅型遠心鋳造設備を導入し、DH炉を新設。遠心鋳造法によるハイスロールの製造体制を整え、多くの分野にわたり各ユーザーのご要望にお応えしております。

In our roll business, we operate as a comprehensive roll maker mainly in the area of manufacturing rolls for hot rolling. We are engaged in the production of various rolls including cast iron rolls (indefinite chilled, ductile, and high chromium) and steel rolls (adamite and graphitic steel).

In order to provide superior quality and characteristics, we have introduced the world's largest class vertical centrifugal casting equipment along with our newly constructed DH furnace. In addition, our facilities are equipped to produce high-speed tool steel rolls through centrifugal casting processes. As a result, we are able to meet extensive user's needs in various fields and industries.

### ロール事業設備 Roll Business Equipment

#### ロール鋳造主要設備 Main Equipment for Roll Casting

##### 溶解設備 Melting equipment

30t 低周波溶解炉	1基
30ton low frequency melting furnace	1 base
15t 低周波溶解炉	1基
15ton low frequency melting furnace	1 base
3t 高周波溶解炉	1基
3-ton high frequency melting furnace	1 base
2t 高周波溶解炉	1基
2-ton high frequency melting furnace	1 base

##### 弊社独自鋳造機 Our company's original casting machines

##### 堅型大型遠心鋳造機 Large and vertical centrifugal casting machine

##### 傾斜型中小遠心鋳造機 Inclined small to medium centrifugal casting machine

##### 熱処理設備 Heat treatment equipment

##### バッチ型熱処理炉 Batch type furnaces for heat treating

##### ピット熱処理炉 Pit furnaces for heat treating

##### 表面急速加熱炉 Surface rapid heating furnace

#### ロール加工主要設備 Main Equipment for Roll Machining

##### ロール大型旋盤 Large-sized roll lathes

唐津製LR17N(2サドル)	1台
Karatsu LR17N (2 saddle)	1 base
唐津製LR15N(NC)	1台
Karatsu LR15N (NC)	1 base
唐津製LR13N(NC)	1台
Karatsu LR13N (NC)	1 base
池貝製MR100(2サドル)	1台
Ikegai MR100 (2 saddle)	1 base
ワールドリッヒ製(NC)	1台
Waldnick (NC)	1 base
ロール中小型旋盤 Small to medium roll lathes	
大日製(NC)	5台
Daiichi (NC)	5 bases
池貝製ANC(NC)	2台
Ikegai ANC (NC)	2 bases
大隅他製 Oroni and others	5台
特殊機械 Special machines	
東芝製五面加工機 Toshiba machining center with five-axis machining equipment	1台
東芝製ボーリング Toshiba drilling and boring	1台
寿製フライス Konchukai miller	1台
野村製横中グリ盤 Nomura horizontal boring machine	1台
研削盤 Grinding machines	2台

### 製鎖事業 Chain Business

国内で唯一全ての種類のマリンチェーン（普通溶接チェーン、鍛造チェーン、鉄鋼チェーン）を製造するユニークな会社です。

日本機械製鎖株式会社及び大阪製鎖造機株式会社からの長い歴史と伝統を引き継ぎ、新日本機械製鎖株式会社として継続し、その後、住友重機械ハイマテックス株式会社と合併しました。

今までの蓄積された技術と経験を活かし、艦船用錨鎖（スタッド一体型タイプ）、航路標識用鉄鎖（丸型ロングオープンタイプ）、一般商船用チェーン（普通溶接タイプ）及び付属品を主たる商品として、独自性を発揮しています。

Our chain business is unique as the only company in Japan that manufactures all types of marine chains (regular welding chains, forging chains, and steel-casting chains).

Our business finds its long history and roots in both Nippon Chain & Machinery Co., Ltd. and Osaka Chain & Machinery Co., Ltd. We continued business under the name of Shin Nippon Chain & Machinery Co., Ltd., and thereafter, merged it with Sumitomo Heavy Industries Himatex Co., Ltd. Through the technology and experiences that we have accumulated over the years, we are exhibiting our one-of-a-kind originality in the main line of products which include anchor chains for naval vessels (solid stud type), steel chains for beacons (thickened long open type), chains for general merchant ships (regular welding type), and other accessories.

### 製鎖事業設備 Chain Business Equipment

#### 製鎖主要設備 Main Chain Equipment

##### 1000t 油圧式プレス 100-ton hydraulic press

##### 1-1/4t ハンマ 1/4-ton hammer press

##### 100~200t 各種プレス 100 to 200-ton presses of various kinds

##### 300t 橫型引張試験機 300-ton horizontal tension testing machine

##### 1000t 橫型引張試験機 1000-ton horizontal tension testing machine

##### 鎖溶接装置 Chain welding equipment

##### 30t バッチ式熱処理炉 30-ton batch furnace for heat treating

##### 鍛造加熱炉 Forging heating furnace

## 表面処理事業 Surface Treatment Business

Sアロイシリングダーをはじめとする粉末冶金製品には、HIP法や焼結法によって、耐摩耗性と耐腐食性、無毒性などの性能が与えられます。そして、特殊な材料を厚くコーティングし、母材と強固に冶金的結合させ、剥離や脱落がない特性を持ちます。

Representing with S alloy cylinders, our powder metallurgy products offer a wide range of excellent characteristics such as being abrasion resistant, corrosion resistant, and non-toxic. The performance of our products stems from our special treatment techniques that employ methods such as HIP and sintering. Furthermore, since our products coated thickly with special coatings realize the firm and metallurgical bonding to the base material, they are free from separation or scaling-off.

### 表面処理事業設備 Surface Treatment Business Equipment

#### 表面処理主要加工設備 Main Surface Treatment Equipment

##### 森精機複合旋盤 Mori Seiki compound lathe

##### 森精機CNC旋盤 Mori Seiki CNC lathe

##### 汎用旋盤 Lathe

##### 森精機堅型MC Mori Seiki vertical MC

##### FANAC製ワイヤーカット FANAC wire cut

##### 深穴加工機 Deep hole processing machines

##### 精密ホールディング盤 Precision holding plate

##### ボール盤 Drilling and boring

##### フライス盤 Miller

# 品質方針

Quality Policy

住友重機械ハイマテックス株式会社は、当社の前身である住友重機械鑄鍛株式会社から受け継いできた素形材事業に対する技術と技能および事業に対する愛着に、この新しい「品質マネジメントシステム」を付け加え、品質創りを追求していくものとします。

- 即ち、**1 顧客価値の増大に応える品質創り**
- 2 差別化に有効な品質創り**
- 3 コスト競争力を高める品質創り**

これら「強い品質」創りを実現するため、全従業員は「品質マネジメントシステム」の意義を理解・実践し、経営者はこのシステムの継続的改善を実践していくものとします。

Here at Sumitomo Heavy Industries Himatex Co., Ltd., we have maintained the same affection for the technology and skills of the forged-and-cast materials business that our predecessor Sumitomo Heavy Industries Foundry & Forging Co., Ltd. had. In addition to this, we are always working to enhance "Quality Management System" while also pursuing greater advancements in creation of quality.

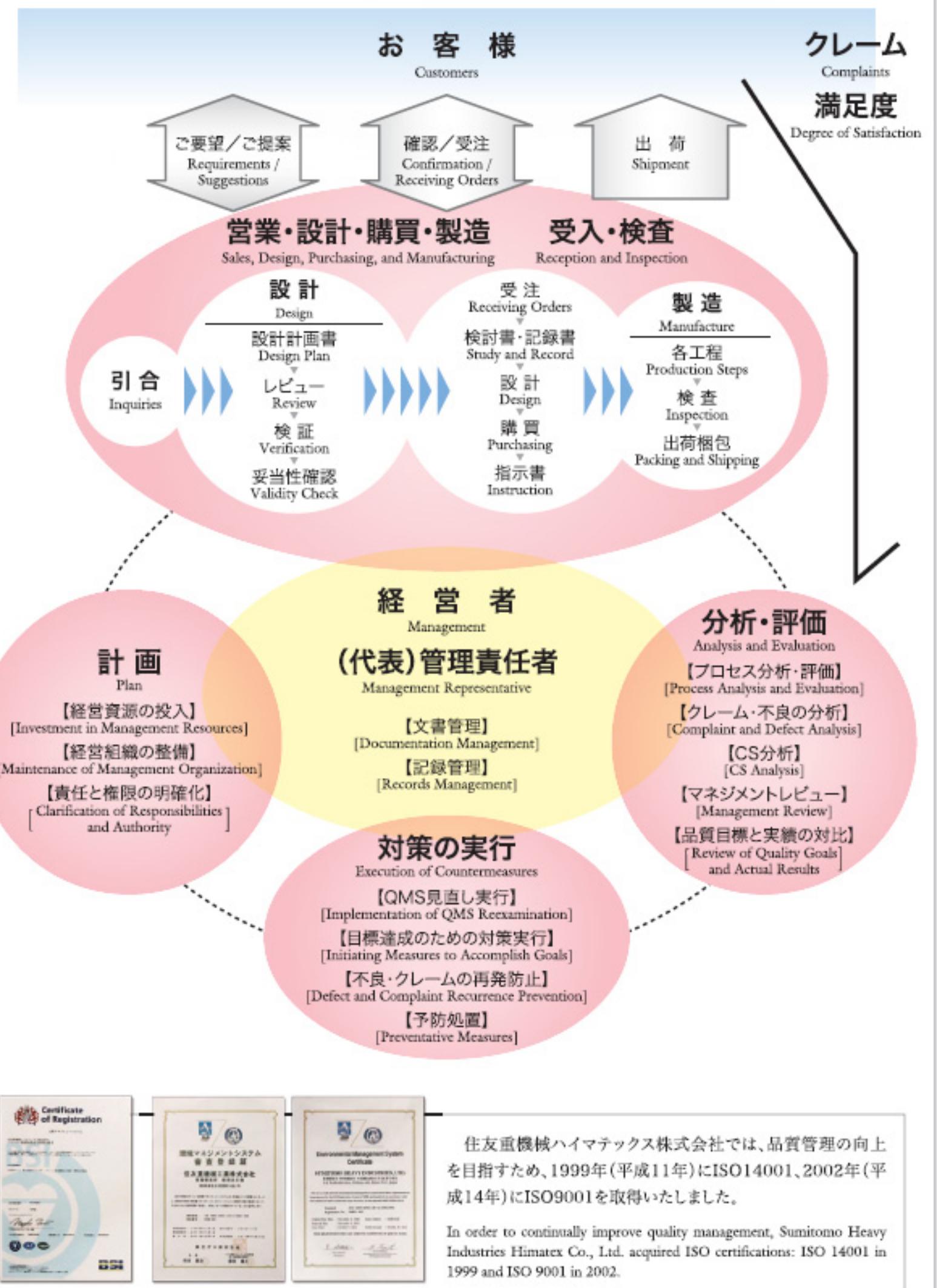
- In other words,
- 1. Creating quality that maximizes customer values
  - 2. Creating quality that allows differentiation
  - 3. Creating quality that increases cost competitiveness

In order to achieve these goals of "Enhanced Quality," all of our staff both fully understand and apply the meaning and significance of "Quality Management System." Our company management is always working to carry out improvements to the quality system.



## 品質マネジメントシステム概念図

Conceptual Diagram of Our Quality Management System



## 製造ロール

Roll Produced

◆ダクタイルロール  
Ductile Iron Rolls◆アダマイトロール  
Adamite Rolls◆鍛造アダマイトロール  
Forged Adamite Rolls

◆遠心铸造ロール[ハイスロール・グレンロール・ダクタイルロール]

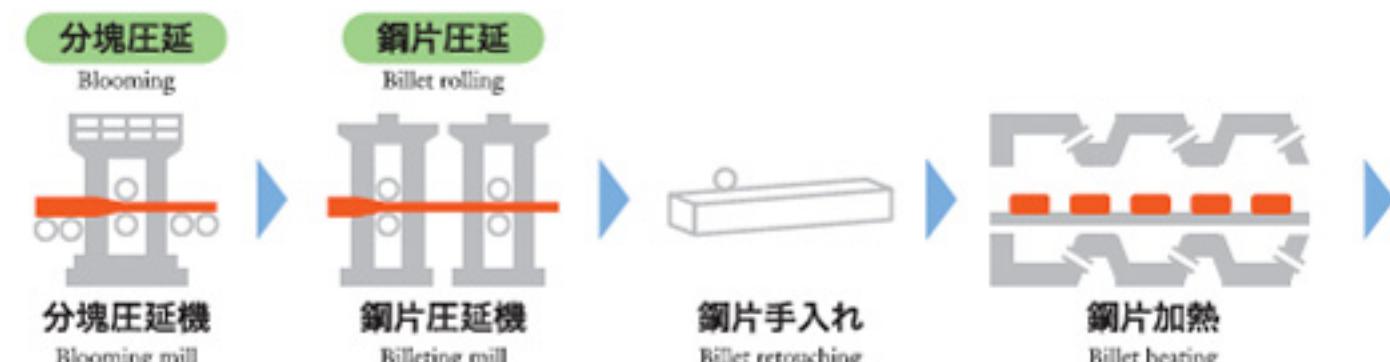
Centrifugally Cast Rolls (high-speed tool steel rolls, indefinite chilled iron rolls, and ductile iron rolls)

## 圧延ライン[条鋼・特殊鋼]

Rolling Mill Line (bar and special steel)

## 条鋼・特殊鋼フルラインサポート

Full Line Support for Bar and Special Steel Mill Rolls

当社対応  
ロール

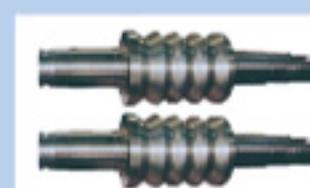
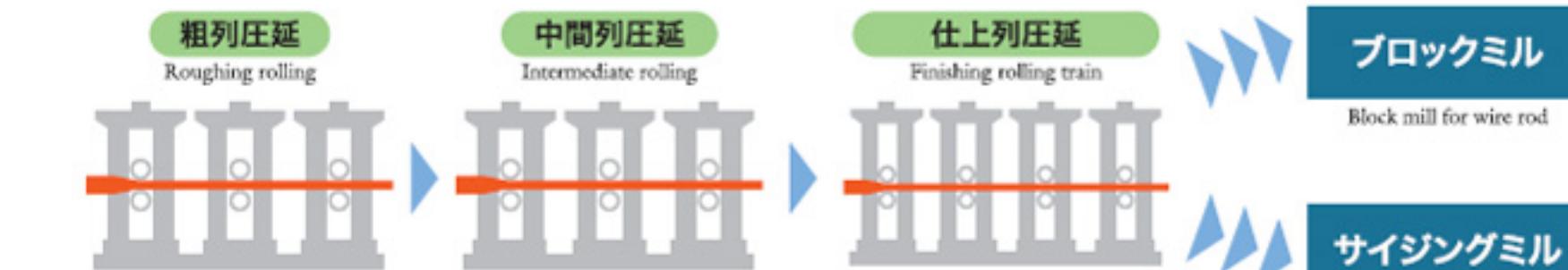
Our Company's Rolls



**分塊ロール**  
製品重量: 50.0~13.2t  
Blooming Mill Rolls  
Product weight: 50.0~13.2 t



**鋼片ロール**  
製品重量: 13.0~4.0t  
Billeting Mill Rolls  
Product weight: 13.0~4.0 t



**粗ロール**  
製品重量: 6.0~0.7t  
Rolls for Roughing Stands  
Product weight: 6.0~0.7 t



**中間ロール**  
製品重量: 2.6~0.5t  
Rolls for Intermediate Stands  
Product weight: 2.6~0.5 t



**仕上ロール**  
製品重量: 1.5~0.6t  
Rolls for Finishing Stands  
Product weight: 1.5~0.6 t



**リングロール**  
製品重量: 100~数10kg  
Ring Rolls  
Product weight: 100~several 10 kg

## 遠心铸造ロール

Centrifugally Cast Rolls

国内ではじめて、本格的な大型堅型遠心铸造機を独自で開発し、従来の横型を主流とする国内の他のロールメーカーとは異なった製造プロセスで複合ロールを製造しております。

特長として、スムーズな鉄込みができるため不均一組織の発生が少なく、境界鉄込条件を自由に選択できるため優れた溶着性が得られます。また、安全性及び作業性に優れているため安定した品質のロールが製造できる利点があります。

遠心ロールは、使用層において深さ方向に均一な高硬度層が得られ安定した耐摩耗性・耐肌荒れ性を有しています。

Sumitomo was the first in Japan to develop an original and full-scale large-sized vertical centrifugal casting machine. Sumitomo manufactures composite rolls using a different production process from other domestic roll makers that use conventional horizontal and inclined types. What makes us special is that since we are able to carry out smooth pouring, less inhomogeneous microstructures are generated, and thus, we are able to obtain superior transitional bonding since we can freely choose shell-to-core pouring conditions. Furthermore, we have an advantage in that we can manufacture stable and high-quality rolls thanks to our superior safety operations and workability. Our centrifugally cast rolls possess highly stable abrasion resistance and surface deterioration resistance as a result of a high-quality uniform high-hardness surface layer in the consumed dressing zone.

## SIPロール

SIP Rolls

SIPロールは当社独自の開発による熱処理(SIP処理)を施したロールであり、この熱処理は当初ダクタイル鉄鉄ロールの質量効果を改善する目的で開発されました。SIP処理の実施により、ロール表面部組織が緻密になり、質量効果の改善のみにとどまらず全体的に強度が上がり、耐折損性が向上し、さらに耐肌荒れ性・耐熱亀裂性も大幅に改善されております。

Our SIP rolls are rolls that have undergone heat treatment (SIP treatment) developed originally by our company. This type of heat treatment was developed initially with the purpose of improving the mass effect of ductile cast iron rolls. By carrying out SIP treatment, the roll surface structure becomes finer, so we can not only achieve a favorable less mass effect but also obtain a higher strength, and then breakage resistance is improved while also greatly rectifying surface deterioration resistance and heat-crack resistance.

## SIP-Xロール

SIP-X Rolls

SIP-Xロールは、半鋼系の材質に熱間加工を施し、独自のSIP処理を加えて製作されるロールです。優れた強靭性、耐摩耗性、耐熱亀裂性、耐肌荒れ性を兼ね備え、満足する圧延実績を示すものとなっております。

SIP-X rolls are rolls that are manufactured through our original SIP treatment for semi-steel forged materials. These rolls show excellent properties of outstanding toughness, abrasion resistance, heat-cracking and surface deterioration resistance, which realizes satisfactory rolling performances.

## 熱延用ロール

Rolls for Hot Strip Mills



熱延用粗ロール  
Roughing stand roll for a hot strip mill



熱延用FHW  
FHW for a hot strip mill

## 分塊・鋼片用ロール

Rolls for Blooming and Slabbing, and Billeting Mills



分塊ロール  
Blooming and Slabbing/billeting mill roll



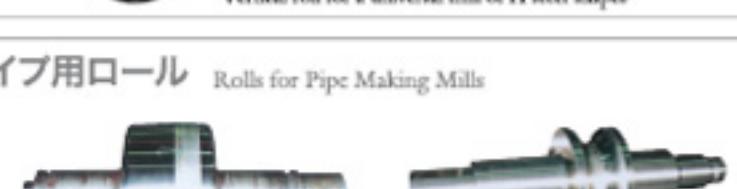
鋼片ロール  
Billeting mill roll

## 形鋼用ロール

Rolls for Shape Mills



H形鋼水平ロール  
Horizontal roll for a universal mill of H steel shapes



H形鋼堅ロール  
Vertical roll for a universal mill of H steel shapes

## 棒鋼・綿材用ロール

Rolls for Bar Mills and Wire Rod Mills



棒鋼コンパクトミル用ロール  
Roughing stand roll for a compact stand mill



棒鋼ロール  
Bar mill roll



3ロールミル用ロール  
3-cell mill roll



カンチレバータイプロール  
Roll for a cantilever-type mill

## パイプ用ロール

Rolls for Pipe Making Mills



ピアサー  
Piercer



マンドレル  
Mandrel mill roll



エロングーター  
Elongator



シンキング  
Sinking mill roll

## その他ロール

Other Rolls



圧扁用ロール  
Flaking roll for food



圧扁用ロール  
Flaking roll for food

### スタッド一体型チェーン(A型)

Solid Stud Type Anchor Chain Cable (A type)

スタッド一体型チェーンは、鍛造打抜きリンクと鍛造ハーフリンクを交互に組合せています。スタッドが絶対に緩まず脱落しないこと、スタッドはめ込み部の切欠きがないことなどにより、リンクの耐変形性、耐衝撃性が普通チェーンよりも高く、艦船用や強沙流用のチェーンに適します。

Our solid stud chains are assembled by interlinking alternatively a forged die-cutting link and a forged half link. The studs are processed so that they can never loosen or fall out, and since the stud insertion sections have no notches their links have better deformation resistance and shock resistance than other chains. Suitable for chains to be used in naval vessels and applied for rapid tide.



### ロングオープン型チェーン(LO型)

Long Open(Studless) Chains (LO type)

増肉型ロングオープンチェーンは、鍛造打抜きリンクと鍛造ハーフリンクを交互に組合せています。嵌合部を増肉しているため、耐摩耗性に優れ、長寿命となり、浮標の係留用に適します。

Our thickened long open chains are assembled by alternatively interlinking a forged die-cutting link and a forged half link. By thickening the joining portions of the chain, these chains obtain superior abrasion resistance and a longer life. Suitable for buoy mooring.



### スタッドはめ込み型チェーン(C型) [JIS F 3303, NK規格品]

Stud Insertion Chains (C type) [JIS F 3303, NK Standardized Item]

スタッドはめ込み型チェーン(普通チェーン)は、シンプルな工程であるため、短納期に対応可能です。一般商船や港湾関係の係留用に適します。

The manufacture of our stud insertion chains (regular chains) employs a simple process that allows these chains to be delivered quickly. Stud insertion chains are appropriate for mooring common merchant vessels and others.

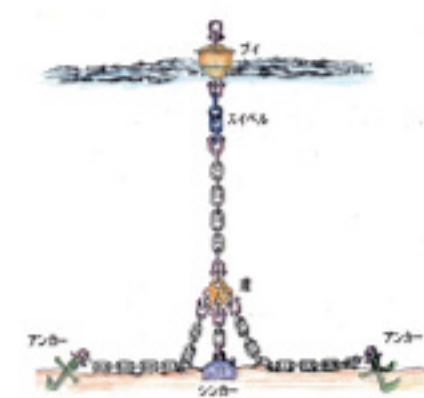


### 鋳鋼チェーン(H型)

Steel Casting Chains (H type)

スタッド部や溶接部の総目がなく材料が均一であることや、任意の寸法・成分で製作出来、耐食性・耐摩耗性に優れ、普通チェーンに比べ長寿命化できることから長期間使用する係留用に適します。

With no stud nor weld, made to less-limited sizes and of less-limited chemical compositions steel casting chains are characterized by superior corrosion resistance and abrasion resistance. Compared to other regular chains, they have a longer life, and thus can be used for mooring for long periods of time.



### もっと耐摩耗。もっと長寿命。快適な生産環境を実現する。

Better Abrasion Resistance. Longer Life. Realizing the Perfect Production Environment.

住友重機械ハイマテックス株式会社の

## SHMシリーズ

Sumitomo Heavy Industries Himatex's SHM Series

“必要な部分に必要なだけの機能を付与できたら”

お客様のニーズにお応えして開発された新しい製法は、住友重機械ハイマテックス株式会社が今まで培ってきた鋳造技術、肉盛技術、溶射技術、粉末冶金技術を結集し、独自材料で生まれた画期的な技術です。

"What if the necessary functions can be provided only for the necessary section?"

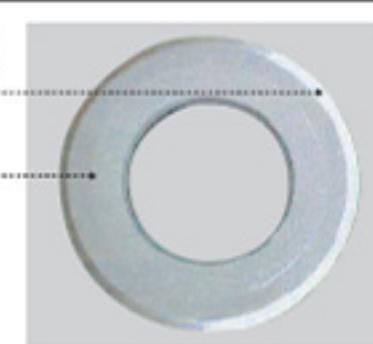
Our new surface processing method to meet our customers' exact needs is ground-breaking technology using our original materials through combination of our long cultivated technologies on casting, overlaying, thermal spraying and powder metallurgy.

### SHMとは? What is SHM?

耐摩耗性、耐食性、耐熱性、しゃう動性などが必要な外側部分にミリ単位のSHM合金をライニングする方法を言います。一般的なライニング方法にTIG肉盛、ガス肉盛、PTA肉盛、火炎溶射、プラズマ溶射、高速フレーム溶射など多くありますが、このどれにも属さない弊社独自の製法です。

今まで培って来た鋳造技術、肉盛技術、溶射技術、粉末冶金技術をドッキングさせ剥離のない緻密で均一な組織のSHM合金をライニングし必要なだけの機能を付与しました。

SHM is a method of lining a single millimeter of SHM alloy on the necessary outside of parts where abrasion resistance, corrosion resistance, heat resistance, sliding property and/or other properties are required. SHM is our original surface treating method different from common lining methods such as TIG overlaying, gas overlaying, PTA overlaying, flame spraying, plasma spraying and high speed flame spraying.



### なぜ、SHMが必要なのか? Why is SHM needed?

本体そのものを耐摩耗性や耐食性、耐熱性に優れた材料にすると高価になったり加工ができなかったり問題が生じます。本体は安価な材料で必要な部分にだけ機能を付与できればという発想から窒化、浸炭、高周波焼入れ、メッキ、肉盛、溶射などの多くの製法が生まれました。しかし、これらの製法も硬化厚さが薄かったり、耐摩耗性が不十分だったり、剥離をしたり、使用される環境によって十分とは言えない場合があります。

SHMはそんな声にお応えするために生まれました。

If the entire item body is made of a material with high abrasion resistance, high corrosion resistance and/or high heat resistance, these items are high in price and/or difficult in machining. Based on the concept of parts of less expensive materials with required function(s) only on their limited section, surface treating methods were created such as nitriding, carburizing, high-frequency induction hardening, plating, overlaying and thermal spraying. These methods often show poor performances due to insufficient thickness of hardened surface layers, low abrasion resistance or scaling-off on tough conditions. SHM was invented to solve these problems.

**適用例 Application examples**  
薄板酸洗ライン用各種ロール&ローラー／アンコイラーレベラー＆プレッシャーロール／テンションメーターロール／ステアリングロール／耳線ガイド(トリム屑ガイド)／スクラップボーラー用側板／ベルトラッパ用押さえ板／粉碎機部品／耐食部品  
Various rolls and rollers for thin plate acid pickling lines / uncoiler leveling and pressure rolls / tension meter rolls / steering rolls / ear wire guides (trim scrap guides) / side plates for scrap bowlers / control boards for belt trumpets / crusher parts / corrosion-resistant parts

### その他、このような製品の処理も行っております。

In addition to the above applications, SHM processing is implemented for the following items:

**射出成型・押出し成型用加熱シリンダー**  
Heating cylinders for extrusion and ejection moldings

**圧延工場向けガイドローラー**  
Guide rollers for rolling mills

**粉碎・混練・押出し用部品 等**  
Parts for crushing, blending, extruding, etc.





# 地球を愛するココロが人と未来を育てる。

地球温暖化、森林破壊、オゾン層の破壊や水質の汚染…産業の発展は、社会に豊かさや便利さ快適さをもたらす一方、さまざまな環境問題を引き起こしてきました。持続発展可能な社会を実現するためには、地球環境問題に対応し、企業活動のあらゆる局面で環境への負荷を減らさなければなりません。

そのために住友重機グループでは、グループ全体で環境マネジメントを展開。私たちもその一員として、「事業所周辺への環境影響配慮」「環境汚染予防」「省エネルギー・資源・リサイクル促進」「廃棄物削減」において、自主的に積極的な環境保全の取り組みを進め、年に1度は、最重要課題である地球温暖化防止活動および環境マネジメント全体について監査を実施。パフォーマンスの向上や継続的改善を実現するために、監査結果は部門ごとに独自評価基準で5段階評価し、レベルアップを図っています。

一人ひとりが仕事を愛し、地域を愛し、地球を愛する。より豊かな未来に向けて、広い視野と思慮深さ、たゆまぬ実行力で深刻化する課題に真摯に向き合います。

## A Heart for Loving the Earth Cultivates Ourselves and Our Children's Future

Developments in industry have led to various environmental problems such as global warming, deforestation, destruction of the ozone layer, and water contamination. Industry was attempting to provide people with richer lifestyles, more convenience, and comfort, but these very same efforts have brought about several environmental issues. In order for society to achieve continuous growth, industry needs to address the earth's environmental problems head on and work to alleviate environmental burdens that have been caused on all fronts of corporate activities.

In order to do this, the Sumitomo Heavy Industries Group has been developing groupwide environmental management plans. We, also, as a member of this group are committed to and actively promoting our own measures to help preserve the environment, which include activities to "increase our consideration of the environmental impact on the immediate areas where we do business," "prevent environmental pollution," "promote reduced energy, energy savings, and recycling activities," and "reduce waste." Once per year, our company carries out an audit to assess our overall situation with regard to the most serious issues including global warming prevention and our own environment management plans. To realize increased performance and sustainable improvements, the audit results have helped us form a plan for reform as well as evaluations at 5 stages based on our own original evaluation criteria for each of our departments.

By individually loving our work, community, and the earth, we are ready to face serious problems and issues earnestly from a broader point of view, with more thoughtfulness, and with tireless effort so that we can pave the way for a more prosperous tomorrow.



## 住友重機械グループ環境理念

住友重機械グループは、「住友の事業精神」を堅持し、持続発展可能な社会の実現に貢献します。  
住友重機械グループは、全社を挙げて地球環境保全に取り組みます。

### Environmental Philosophy of Sumitomo Heavy Industries Group

The Sumitomo Heavy Industries Group is committed to maintaining the "Sumitomo Business Spirit" and contributing to realizing a society with sustainable growth. The Sumitomo Heavy Industries Group is making every effort to implement group-wide policies for the protection of the global environment.



### 「エコファクトリー」計画

Plans for an "Eco-factory"

### グリーン物流の推進・ 輸送重量あたりのCO<sub>2</sub>削減

Promotion of green logistics and  
Reduction of CO<sub>2</sub> per weight of transportation

### 用紙使用量の削減

Reduction in the use of sheets of paper



### CO<sub>2</sub>排出量の削減

Reduction of CO<sub>2</sub> emissions



### エネルギー生産性の向上

Improvement in energy productivity



### ゼロエミッション工場の実現

Realization of zero-emission factories



### 生物多様性への貢献

Contributions to biodiversity conservation

